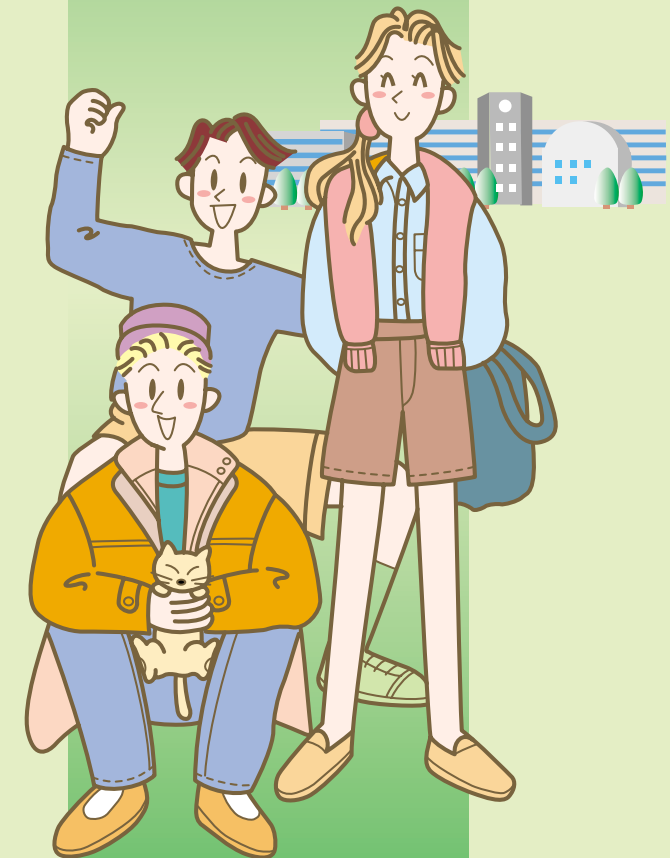


WELCOME TO KAGAWA UNIVERSITY
A GUIDE FOR INTERNATIONAL STUDENTS

香川大学へようこそ
外国人留学生のための生活ガイドブック

2007



2007
香川大学留学生センター
KAGAWA UNIVERSITY
International Student Center

香川大学留学生センター
KAGAWA UNIVERSITY
International Student Center

目次

1 香川大学でのキャンパスライフ		
1-1 留学生センター	3	
1-2 留学生担当事務窓口	5	
1-3 施設の利用	7	
1-4 諸証明	11	
1-5 授業料免除・奨学金・医療費補助	13	
1-6 帰国に際して	15	
2 在留資格関係の諸手続		
2-1 在留手続	17	
2-2 在留中の手続	21	
2-3 家族の同行・呼び寄せ	25	
2-4 子供が生まれたときは	27	
2-5 高松入国管理局	27	
3 住まい		
3-1 留学生会館	29	
3-2 民間宿舎	29	
3-3 居住習慣に関する注意事項	37	
4 日常生活		
4-1 気候	43	
4-2 祝祭日	43	
4-3 銀行	45	
4-4 郵便局	47	
4-5 海外宅配便	49	
4-6 電話	49	
4-7 交通機関	53	
4-8 医療	59	
4-9 保険等	59	
4-10 高松市の公共施設	65	
4-11 三木町の公共施設	71	
4-12 その他の公共施設	73	
4-13 子供の教育	75	
4-14 買い物	77	
4-15 銭湯	79	
4-16 コインランドリー	79	
5 緊急時の対応		
5-1 緊急時の連絡先	81	
5-2 地震	83	
5-3 台風	85	

Contents

1 General Information		
1-1 International Student Center	4	
1-2 Faculty Offices	6	
1-3 Facilities	8	
1-4 Certificates	12	
1-5 Tuition fee waiver, Scholarships and Medical Reimbursement	14	
1-6 Upon completion of studies	16	
2 Procedures for Entry to and Residence in Japan		
2-1 Procedures for Staying	18	
2-2 Procedures during Staying	22	
2-3 Accompaniment/Bringing Family Members	26	
2-4 If you have a baby in Japan	28	
2-5 Takamatsu Immigration Office	28	
3 Accommodation		
3-1 Kagawa University International House	30	
3-2 Private Housing	30	
3-3 Precautions concerning Daily Living Customs	38	
4 Daily Life		
4-1 Weather	44	
4-2 National Holidays	44	
4-3 Banks	46	
4-4 Post Office	48	
4-5 Overseas Courier Services	50	
4-6 Telephones	50	
4-7 Transportation	54	
4-8 Medical Treatment	60	
4-9 Insurance	60	
4-10 Public Facilities in Takamatsu City	66	
4-11 Public Facilities in Miki Town	72	
4-12 Other Public Facilities	74	
4-13 Education for Children	76	
4-14 Shopping	78	
4-15 Public Bathhouse	80	
4-16 Laundromats	80	
5 Emergency		
5-1 Telephone Numbers to call in an Emergency	82	
5-2 Earthquakes	84	
5-3 Typhoons	86	

2-1 在留手続

A 在留資格

日本に入国しようとする外国人は全て、空港にある日本の入国管理事務所にて審査を受けます。入国を許可されるとパスポートに「上陸許可」のスタンプが押され、在留資格と在留期間が決められます。在留資格は、日本国内で行うことのできる活動を示すもので、この資格以外の活動は厳しく制限されていますので、注意してください。

B 外国人登録

日本に90日以上在留する外国人は、市役所又は町役場の窓口で「外国人登録」をしなければなりません。外国人登録に関する書類は全て、日本語と英語で書かれています。

a 新規登録

登録は、入国の日から90日以内に行わなければなりません。また、日本で生まれた子どもは出生の日から60日以内に登録をすることが必要です。(「(5)子どもが生まれたときは」の項参照)

市町の窓口備え付けの「外国人登録申請書」に記入し、パスポートと写真2枚(横3.5cm×縦4.5cm)を添えて窓口へ提出すると、外国人登録証明書が交付されます。ただし、新規登録の際に16歳未満の人は、写真を提出する必要はありません。申請の時には指示された書類に署名する必要があります。

外国人登録証明書は、内容の審査を受けた後交付されますが、これには通常2週間ほどかかります。交付日は、おつて連絡があります。

外国人登録証明書は、常に携帯しなければなりません。(外国人登録証明書を携帯していれば、パスポートを携帯する必要はありません。)

- <必要書類> ・パスポート
・6か月以内に撮影された写真(横3.5cm×縦4.5cm)2枚

2-1 Procedures for Staying

A Status of Residence

All foreigners arriving in Japan from overseas must undergo screening by an officer of the Immigration Administration Bureau at the airport of entry. Once you pass the screening, an "Entry Permit" will be stamped in your passport. The status and length of your residence will be authorized at the same time. The Statues of Residence indicates the scope of activities you may carry out in Japan. Keep fully in mind that activities other than those stipulated in your status of residence are severely restricted in Japan.

B Alien Registration Certificate

All residents in Japan who do not hold Japanese citizenship and plan to live in the country for more than 90 days are required by law to register for the Alien Registration Certificate. Application and all changes to be made to this certificate must be made at your local municipal office. All forms pertaining to the Alien Registration Certificate are written in both English and Japanese.

a Application

Application must be made within 90 days from the date of your arrival in Japan. If you have a baby in Japan, the application must be made within 60 days from the date of birth. (Refer to (5) If a Child is Born in Japan).

The "Application for Alien Registration" form is available at the Alien Registration counter at your local municipal office. You will be required to submit your passport and two 3.5 cm × 4.5 cm photographs (passport type) while applying. For children who are under 15 years of age, photographs are not needed. However they must sign on the papers for registration.

The alien registration card will not be issued to you right away, as all the submitted information must be verified. The process time usually takes at least two weeks. You will be informed when the card is ready.

All registrants are required to carry this card at all times and present it to any public official upon request. (Passports need not be carried in a similar way.)

<Documents required>

- ・passport
- ・two photographs taken within six months of the day of submission (3.5 cm × 4.5 cm)

b 変更登録

外国人登録証明書に書かれてある「住所」「氏名」「国籍」「職業」「在留資格」「在留期間」などの記載事項に変更があった場合又は外国人登録証明書を紛失した場合は、14日以内に市町へ変更の届けをしなければなりません。

変更登録の申請は、市町の窓口にて備え付けの変更登録申請書を添えて窓口にて提出してください。

<必要書類>

- 住所、職業、在留資格、在留期間変更の場合
 - ・パスポート
 - ・現在持っている外国人登録証明書
- 国籍、氏名変更の場合
 - ・パスポート
 - ・6か月以内に撮影された写真(横3.5cm×縦4.5cm)2枚
 - ・現在持っている外国人登録証明書

c 登録の更新

外国人登録証明書の次回確認(切替)申請期間がきたら、市町の窓口で更新手続きを行ってください。

<必要書類> ・パスポート

- ・6か月以内に撮影された写真(横3.5cm×縦4.5cm)2枚
- ・現在持っている外国人登録証明書

d 引替交付

外国人登録証明書が、ひどく傷ついたり汚れたりした場合は、市町の窓口で引替交付を申請することができます。外国人登録証明書交付申請書、パスポート、写真2枚を提出して外国人登録証明書の再交付を申請してください。

<必要書類>

- ・パスポート
- ・6か月以内に撮影された写真(横3.5cm×縦4.5cm)2枚
- ・現在持っている外国人登録証明書

e 返納

再入国許可を受けて出国する場合を除いて、出国するときは、出入国港で入国審査官に外国人登録証明書を返納しなければなりません。

b Changes

Any change in information on this card (such as address, name, nationality, occupation, status of residence, or period of stay) must be reported within 14 days. Similarly, loss of the card should be reported within 14 days for reissue.

The application for registration of change should be made at the office of application together with the following documents.

<Documents required>

- In case of changes in address, occupation, status of residence and period of stay
 - ・passport
 - ・current valid alien registration certificate
- In case of changes in nationality and name
 - ・passport
 - ・two photographs taken within six months of the day of submission(3.5 cm ×4.5 cm)
 - ・current valid alien registration certificate

c Extension of period of stay

You are required to apply for a new card prior to the expiration at the authorized period. Procedures should take place at the local municipal office.

<Documents required>

- ・passport
- ・two photographs taken within six months of the day of submission(3.5 cm ×4.5 cm)
- ・current valid alien registration certificate

d Replacement

This card can be replaced if it has been damaged or destroyed. You will be required to submit your alien registration card if available, passport, and two photographs taken within six months of the day of submission.

<Documents required>

- ・passport
- ・two photographs taken within six months of the day of submission(3.5 cm ×4.5 cm)
- ・current valid alien registration certificate (if not destroyed)

e Returning the alien registration certificate

If you leave Japan without obtaining a re-entry permit, you will be required to return the Alien Registration Certificate to the Immigration Officer at the port of departure.

2-2 在留中の手続

在留に関する手続は、本人が入国管理局へ行き、窓口でパスポートと外国人登録証明書を提示し、申請を行います。

申請の際、入国管理局の担当官から申請の目的、在留活動、在留状況などについて質問されたり、追加の書類の提示を指示される場合があります。

申請許可、不許可が決定されるまで、数日かかるのが普通です。

手続に必要な費用は、手続によって異なります。支払いは現金でなく、「収入印紙」(郵便局で購入できます)を使います。

A 再入国の許可

許可されている在留期間内に一時出国し、再び日本に入国して在留しようとする場合に与えられている許可です。

この許可を得ておけば、海外の日本公館で改めて査証を受ける必要がありません。1回限りの許可と、度々出国して再入国する人のための数次入国許可制度があります。

再入国の許可の有効期限は、在留期間の満了日を越えることはできないこととなっており、また最長は1年です。

<必要書類>

- ・再入国許可申請書(用紙は入国管理局にあります。)
- ・パスポート
- ・外国人登録証明書
- ・収入印紙(1回限り:3,000円、数次:6,000円)

B 資格外活動の許可

現在与えられている在留資格による活動以外の収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動を行おうとする場合に必要の許可です。

a 留学生のアルバイト

「留学」の資格で在留する外国人は、就労することが認められていません。アルバイトをするためには、大学が発行した「留学生の資格外申請に関する副申書」を入国管理局に提出し、資格外活動の許可を受けなければなりません。

アルバイトをしたい人は、必ず所属学部の学務係か留学生グループに申し出てください。

<必要書類>

- ・副申書
- ・資格外活動許可申請書
- ・パスポート
- ・外国人登録証明書の写し

2-2 Procedures During Staying

You will need to apply at the immigration office for any permission related to your status of residence. When making an application, you need to bring along your passport and alien registration card. An official may, if necessary, ask you about the purpose of your application, and what activities you intend to do in Japan. The official may also ask you for additional documents and/or data. A few days are required for the application to be processed.

You will also be required to submit a non-refundable fee in the form of a revenue stamp which can be purchased at the post office. The charge differs depending on the application.

A Re-entry Permit

If you plan to leave Japan temporarily, you must acquire a re-entry permit to retain the same status of residence within your authorized period of stay. Single re-entry permit is valid for only trip while the multiple re-entry permit can be used for multiple trips. The validity is limited by the date of expiration of period of stay and the maximum is one year. If you fail to obtain a re-entry permit when you leave Japan temporarily, you have to obtain a new visa from a Japanese embassy or consulate abroad before you can enter Japan again.

<Documents required>

- ・Application for re-entry permit (the form is available at the Regional Immigration Bureau)
- ・passport
- ・alien registration certificate
- ・a revenue stamp (¥3,000 for single permit and ¥6,000 for multiple permit)

B Permission for Activities Other Than Those Authorized

You must apply for permission in advance if you wish to engage in activities involving the management of business or remuneration other than that permitted under your present status of residence.

a Part-time work

Since a foreigner who has a visa for a college student is not permitted to work in Japan, the person should seek permission from the regional immigration bureau before such activities other than those authorized are taken.

When you wish to engage in a part-time job, you should first obtain the consent from the university (sub-application) before asking for permission from the regional immigration bureau. You should then report to Educational Affairs Section in your Faculty or International Student Division before you begin work.

<Documents required>

- ・Sub-application
- ・Application for permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted
- ・passport
- ・a photocopy of alien registration certificate

b 留学生に認められているアルバイトの条件

- 学部学生・大学院生 1週間28時間以内
- 研究生等その他の留学生 1週間14時間以内
- 大学の長期休業期間中(夏季・冬季及び春季休業) 1日8時間以内
(風俗関係のアルバイトは認められない。)

C 在留期間の更新の許可

与えられている在留期間を超えて、今までと同じ活動を行うために、引き続き日本に在留しようとする場合に必要な許可です。

この許可を得ようとする場合には、現在の在留期間が満了する日までに申請をしなければなりません。(通常、1か月前頃から受け付けます。)

<必要書類> 下記のほか、場合により他の書類の提出を求められることがあります。

- 研究生及び聴講生
 - ・在留期間更新許可申請書(用紙は入国管理局にあります。)
 - ・在学証明書(学内の証明書自動発行機で発行します。)
 - ・研究内容が記載された証明書又は聴講科目及び時間数が記載された履修届の写し等
 - ・収入印紙(4,000円)
- 研究生、聴講生以外
 - ・在留期間更新許可申請書(用紙は入国管理局にあります。)
 - ・在学証明書(学内の証明書自動発行機で発行。)
 - ・成績証明書(所属学部の学務係で発行。)
 - ・収入印紙(4,000円)

D 在留資格の変更の許可

現在与えられている在留資格による活動を中止して、新しく別の在留資格による活動を行いたい場合に必要な許可です。

ただし、在留資格の変更は、申請すれば必ず許可されるわけではありません。

「留学」の在留資格を取得しないと、「留学生」としての取扱いを受けることができませんので注意して下さい。

<必要書類> 下記の他、場合により他の書類の提出を求められることがあります。

- ・在留資格変更許可申請書(用紙は入国管理局にあります。)
- ・入学許可証の写し
- ・(研究生、聴講生の場合のみ) 研究内容が記載された証明書又は聴講科目及び時間数が記載された履修届

b Permission of working hours

- For undergraduate, graduate students; within 28 hours a week
- For research and other students; within 14 hours a week

During long holidays such as summer, winter and spring vacations within 8 hours a day are granted.

(Working in some 'immoral' businesses is not permitted.)

Conditions mentioned above should be met before permission is granted.

C Permission to Extend Period of Stay

This permission is required if you wish to extend your stay in Japan under the same status of residence.

You should apply for and obtain an extension at the regional immigration bureau no later than the expiration date of your authorized period of stay. (Applications are usually accepted up to two months in advance.)

<Documents required>

- For research students and auditors
 - ・Application form for extension of period of stay
(This form is available at the Regional Immigration Bureau)
 - ・Certificate of enrollment (issued by the automatic issuing machine on campus)
 - ・Certificate of enrolment stating the details of the research, and the subjects under study at the education institution concerned
 - ・Revenue Stamp (¥4,000)

For other students

- ・Application form for extension of period of stay
- ・Certificate of enrollment
- ・School transcript (issued at Educational Affairs Section in the Faculty)
- ・Revenue Stamp (¥ 4,000)

The Immigration Bureau may request additional documents.

D Permission to Change Status

This permission is required if you wish to cease your present activity and engage in an altogether new activity which falls outside those permitted by your current status of residence. It should be stressed that the receipt of an application does not mean it will be approved.

Any foreign national who is offered admission to a university should apply for status of residence as a college student. Without holding the status of residence, he/she is not treated as an international college student.

<Documents required>

- ・Application form for change of status of residence
- ・a certified copy of letter of admission to the university
- ・(For Research Students and Auditors) Certificate of enrolment stating the details of the research, and the subjects under study at the education institution concerned.

The Immigration Bureau may request for additional documents.

2-3 家族の同行・呼び寄せ

家族の入国のビザは、本国の日本大使館で直接家族が取得することもできますが、あなたが「在留資格認定証明書」を代理で取得し、家族がそれを本国の日本大使館に持参して取得することもできます。

後者の方がビザ発給までの期間が短く、日本大使館での手続きもスムーズに済みます。

<家族の「在留資格認定証明書」発給のための必要書類>

以下の他、場合により他の書類の提出を求められることがあります。

また、日本語以外の書類には日本語の翻訳文が必要です。

○あなたが国費留学生の場合

- ・申請書(用紙は入国管理局にあります。)
- ・在留資格認定を受ける者の顔写真(横3cm×縦4cm) 2枚
- ・本人との関係を証明する書類
(戸籍謄本、戸籍のない国で配偶者の場合は結婚証明書、子どもの場合は出生証明書等)
- ・在学証明書(学内の証明書自動発行機で発行。)
- ・外国人登録済証明書(市町の役場で発行。)
- ・申請する家族のパスポート(写し)
- ・返信用切手(430円)を貼った封筒(証明書を郵送で受け取るため。)
- ・国費外国人留学生証明書(所属学部の学務係で発行。)

○あなたが私費留学生は、上記の他に次の書類が必要です。

- ・定期的な収入を証明する書類
(預金通帳の写し等、定期的な収入がいくらあるか証明できるもの。また、奨学金を受けている場合は、奨学金の金額及び支給期間が明示された奨学団体発行の証明書。)
- ・銀行の預金残高証明書

2-3 Accompaniment/Bringing Family Members

Your spouse or children are eligible to apply for visas from the Japanese Embassy in your country. Alternatively, you can apply for a certificate of eligibility as a proxy, after which your spouse or children may submit this certificate to Japanese Embassy in your country to receive visas. The latter procedure takes lesser days than the former and would proceed smoothly at Japanese Embassy.

<Documents required for a certificate of eligibility>

Additional documents other than those stated may be required. Documents written in languages other than Japanese need to be translated into Japanese.

○ In case of a Monbukagakusho scholarship student

- ・Application of a certificate of eligibility (obtainable at the regional immigration office)
- ・2 photographs of the applicant who wishes to obtain the status of residence (3cm×4cm)
- ・Documents certifying the personal relationship between the applicant and the student who is to support the applicant
(A copy of the family registration, a marriage certificate for a spouse and a birth certificate for a child in case of no family registration obtainable)
- ・Certificate of school enrollment (obtainable from the automatic issuing machine)
- ・Certified copy of alien registration certificate (issued by the municipal office)
- ・Copy of the passport of the dependant
- ・A ¥430 self-stamped addressed envelop (to receive the certificate of eligibility)
- ・Certificate of MEXT scholarship student (issued at Educational Affairs Section)

○ In case of a privately financed student

- ・Documents certifying the regular income of the student who is to support the dependant (such as a copy of the bank passbook or a document certifying the amount and period of scholarship if the student is on scholarship.)
- ・Certificate of the bank balance issued by the bank with the student deals

2-4 子どもが生まれたときは

日本で子どもが生まれたときは、以下のような手続が必要です。

○母子手帳の交付

外国人留学生・研究者又はその配偶者が妊娠したときは、母子手帳の交付を受けることができます。この手帳は、妊娠中の母胎や胎児から6歳までの子どもの発育状況等を管理するためのものです。また、定期検診、予防接種時にも活用でき、育児の説明も記載されています。

交付を希望する場合には、病院及び市町役場に備え付けられている申請書に記入し、市町役場で手続をしてください。

○出生届

医師の発行する証明書をもらい、出生の日から14日以内に、出生届を居住地の市町の窓口に出します。申請に基づいて、出生届受理証明書が交付されます。(入国管理局で在留資格及び在留期間の取得のため必要です。)

○旅券申請

それぞれの国の大使館で申請します。

○外国人登録

出生した子どもが90日以上滞在する場合は、出生の日から60日以内に出生届受理証明書を添えて、市町の窓口で外国人登録をします。

○在留資格及び在留期間の取得許可申請

出生の日から60日以上在留するときは、在留資格を取得しなければなりません。出産の日から30日以内に出生届受理証明書を添えて、入国管理局で申請します。

○在留資格及び在留期間の取得許可の届出

在留資格及び在留期間の許可取得後、14日以内に子どもの旅券と外国人登録証明書を持って、市町の窓口で届出をします。

○乳幼児医療手続

1年以上在留する場合は、市町役場で乳幼児医療手続をしてください。乳幼児の医療費補助が受けられます。(補助の内容は市町によって異なります。)

2-5 高松入国管理局

高松市丸の内1-1高松法務合同庁舎内8F TEL087-822-5851

受付時間 9:00~12:00, 13:00~16:00

休日 土、日、祝日

2-4 If you have a baby in Japan

The following procedures are required if you plan to give birth to a child in Japan:

○Issuance of maternity passbook (mother and child health handbook)

When an international student, a researcher or his spouse becomes pregnant, the passbook is issued on request. This passbook aims to monitor the progress in pregnancy as well as the growth of the child up to his/her sixth birthday. The passbook provides information on how to raise a child in the proper manner. The passbook also has columns to record regular check-ups and immunization undertaken by the child.

Students may apply at the local municipal office for the maternity passbook.

○Birth Certificate

Once a child is born, you need to report to the municipal office of the city, ward or town where you reside within 14 days of the date of birth. Documents needed are the official certification by the physician who supervised the birth delivery. A Birth Certificate will be issued based on this application. (This certificate is required by the regional immigration bureau for application of status of residence and extension of period of stay.)

○Passport Application

You may apply for a passport for the newborn child at the embassy or consulate office of your home country in Japan.

○Alien Registration

You need to register the newborn within 60 days of the date of birth the municipal office. An alien registration card shall be issued to the newborn.

○Application for visa status of residence and Period of Stay

Within 30 days from the date of birth, you need to apply for the resident visa for the child. Take along the Birth Certificate to apply at the immigration bureau office.

○Registration of visa status of residence and Period of Stay

After applying for the resident visa, you will then need to register the visa status at the local municipal office within 14 days. You need to bring along the child's passport and alien registration certificate.

○Procedure for medical reimbursement for infants

If the child stays for more than one year, you may wish to apply for medical fee reimbursement for medical expenses spent on the child. (Reimbursement will differ depending on where the child lives.)

2-5 Takamatsu Immigration Office

1-1 Marunouchi Takamatsu 8th Floor TEL 087-822-5851

Open 9:00~12:00, 13:00~16:00

Close Saturday, Sunday, National Holidays